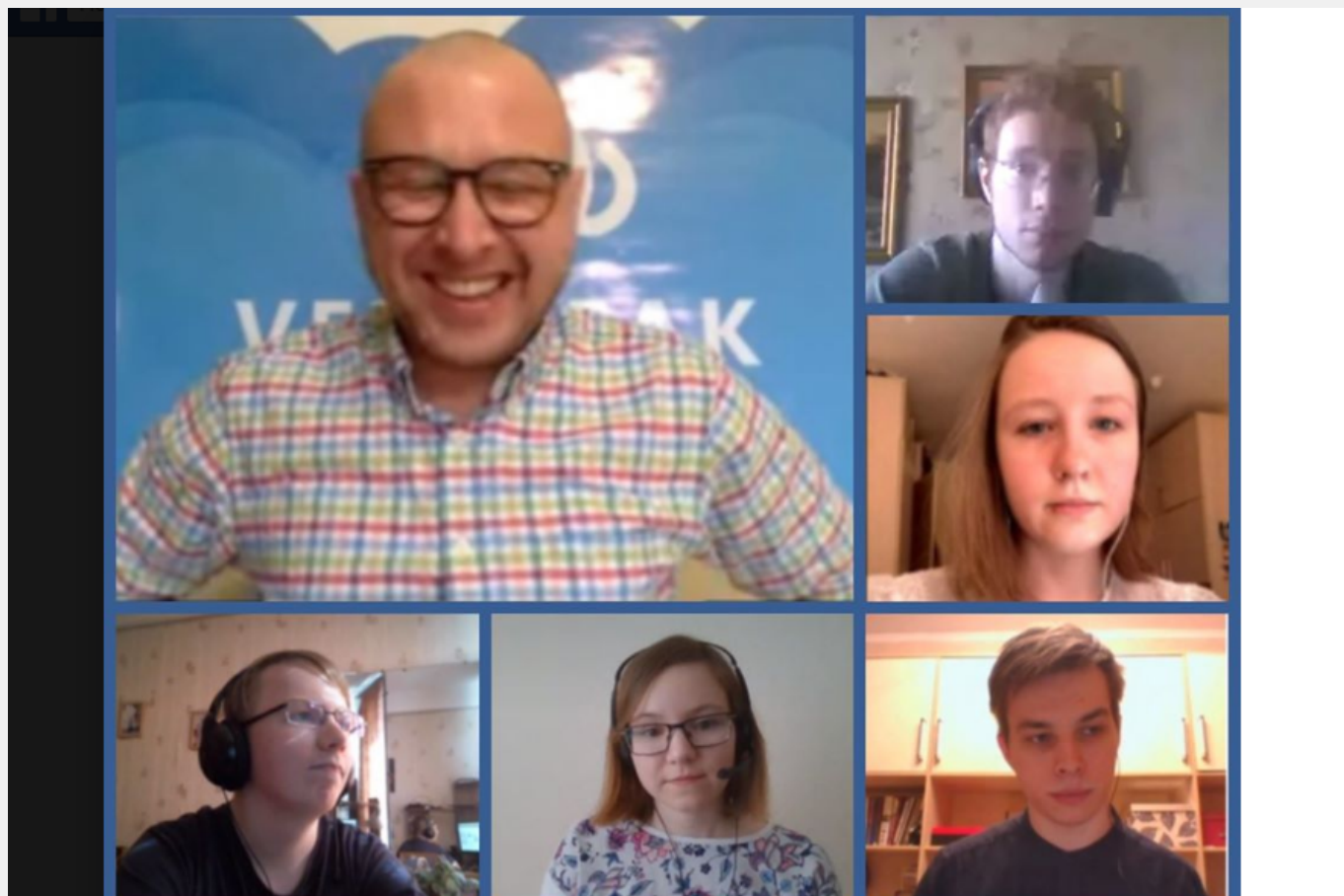


Готовим отличных переводчиков-синхронистов!



Магистранты Высшей школы лингводидактики и перевода Александр Горячёв, Юрий Котляр и Ольга Соснина выступили в качестве синхронных переводчиков в организованном Ассоциацией преподавателей перевода вебинаре «Синхронный перевод «на удаленке». Ведущим докладчиком вебинара был Руслан Мусин, основатель компании VERSPEAK, чья разработка — платформа для синхронного перевода онлайн — и была использована для обеспечения перевода с русского на английский язык.

Наши магистранты вместе с двумя выпускниками РГПУ им. А.И. Герцена не только успешно разобрались с работой в «удаленной» кабине синхронистов и показали работу системы Verspeak в действии, но и продемонстрировали прекрасный синхронный перевод. Это отметили все участники вебинара. Преподавателям есть чем гордиться. По мнению Н.В. Нечаевой, президента Ассоциации преподавателей перевода и доцента кафедры перевода РГПУ им. А.И. Герцена, это «Смелые, стрессоустойчивые, профессиональные кадры. Уверенно держались в кабине, хорошо переводили, не скажешь, что начинающие переводчики».

Сами студенты также высоко оценили полученный опыт. Юрий Котляр, магистрант 1

курса: «Получил как удовольствие от отличного выступления Руслана, так и ценный опыт дистанционного синхрона. Большое спасибо ему и Наталье Викторовне Нечаевой за эту возможность! И, разумеется, хочу поблагодарить своего преподавателя, доцента ВШЛиП Марию Михайловну Степанову за всё то, что она сделала для того, чтобы я вообще на сегодняшний день мог вполне успешно заниматься синхронным переводом». Мнение Юрия поддерживает и его однокурсница Ольга Соснина: «Опыт невероятный, хотелось бы почаще участвовать в подобных мероприятиях. Считаю, что команда переводчиков отлично справилась с задачей».

[ССЫЛКА НА ВЕБИНАР](#)